# ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba





E JAARGANG — WOENSDAG 18 JUNI 1958 — No. 3159

# Fraccion di gobierno kier delibera den un reunion special di Staten tocante "interes den revision di Statuut"

## Hopi actividadnan politico di spera

**ORANJESTAD: — Diezdos miembros di Staten di Antilias Hulandes, tur perteneciendo e partidonan cu ta apoya e Gobierno, Dialuna pasa a pidi presidente pa tene un reunion, na a e unico punto riba agenda cu lo worde tra ta lo ta: „Conferencia tocante e interes pa revisa uut y otro Leynan di Estado", y cu esaki ta pone den claridad e intranquilidad cu ta reina un dia caba bao man di e politica actual.**

e peticion menciona ariba lo ta e resultadonan di e conferencia tante pa cual Gevolmachtigd ter W. F. M. Lampe di repente r a bini foi Hulanda, nos no sa, e ta mustra un cos asina. Cu su anencia no ta di mucho corto tem- l, lo por worde acepta door di e , cu mr. N. Debrot a pidi su re- como miembro di Raad van State ulanda, pasobra cu e no ta consi- e miembro aki compatible cu es Gevolmachtigd Minister ad in- . Mientras tanto Minister van der ta worde spera foi Hulanda den- l algun dia y Minister Yrausquin ta na America. No tin noticia tocante fecha cu e lo bolbe.

**RAAD VAN STATE LO A DUNA AVISO DEN E CASO DE WIT?**

ina ta cu tin algu pendiente den reno politico. Pero kiko? Ta di- pa duna un contestacion decisiva caso aki. Pero casi sigur por wor- epta, cu e tin algu di haci cu e di Raad van State na e Konin- regering tocante e question — Vit. Pues ta conosi, cu algun luna e college grandi a pidi conse- empo cu Ministers Jonckheer y tabata na Hulanda, Rumores ta haci rondu, cu awor Raad van State a duna su conseho y e mes un rumores ta corre cu e conseho aki no ta mucho favorabie pa e Gobierno Antillano. Esaki unicamente lo kier men, cu Raad van State no ta di acuerdo cu e intencionnan cu ta existi pa deportacion di e periodista Ad. de Wit, y a pone Rijksregering na altura di esaki. Sinembargo e conseho — pa cual motibo nos no sa ainda — no a worde duna liber pa publicacion. Probablemente cu partidonan di Gobierno si ta na altura di e nobedad aki y pa e motibo aki ta forma un reunion di Staten.

**CAMBIAMENTO DI STATUUT NO TA SENCILLO**

Kiko ta loke mester worde cambia den statuut, segun partidonan di Gobierno, no ta conosi precisamente ainda. Casi por worde acepta, cu nan lo kier trese cierto cambio den e Staatregeling aki cual ta existi solamente 4 anja, di un moda cu Antillas por hanja e libertad completo pa haci tur loke e ta hanja ta bon, sin tin mester di duna cuenta na otro Rijkspartner(s).

Si e partido di Gobierno lo hanja suficiente voto tocante esaki, ta keda un pregunta ainda. Pues e Statuut no por worde cambia cu un simple mayoria, mester tin di dos mayoria, kier decir 14 votos, pa haci esaki posibel. Actualmente den Staten Gobierno por conta cu solamente 13 votos. Ademas cambiamento den Statuut no ta question di un banda so, cu otro palabra, tambe otro Rijkspartners mester tin interes y deseo di trese cambio den statuut.

Si ta posibel, ora cu no logra di hanja di dos mayoria, durante di termino di un luna un biaha mas e asunto por worde propone den Staten y si anto e worde acepta y na e mes un manera cu na Surnam, na Hulanda Staten Generai lo bai delibera tocante esaki y si aki tambe no tin contrariedad den e cambiamento e proposicion por worde realiza.

Un procedimiento cu lo tuma basta tempo manera nos por welta.



## Noticia di Grace Line

NJESTAD. — Diahuebs main- 7'or „Santa Monica" di Grace ta worde spera na Aruba. E r aki lo tin 39 pasaheros abor- „Santa Paula" lo no bishita Aru- siman aki, pasobra e bapor aki ba dok.

## Comision pa yudanza na Mision di Surnam

ORANJESTAD. — Poco dia pasa a worde forma un comision pa yuda Mision na Surnam kende ta pasando actualmente masha miseria. Intension di e comision aki ta pa colecta placa pa e mision na Surnam cual manera nos a bisa caba ta pasa masha miseria y no por haci nan trabao manera mester ta. Den e comision cu a worde forma awor pa forma accion pa hanja poco placa pa yuda nan ta: Presidente Jo d'Aguiar. E.F. Lo, secretario. A. Potmis segundo secretario, dr. W. Ho Kan You tesorero y C. Berenos y H. D. Rodriguez miembros.



## Relato di Polis

**Adios palunan**

ORANJESTAD. — Dialuna anochi polisnan ta nota cu e palunan banda di e viaduct di Eagle riba e boulevard nobo cu ta dirigi chofernan a worde saca pafor. Nan ta buscando e culpable cu tur nan esfuerzo.

**Perde**

Casido Maduro di Ceintuurbaan nr. 32 a perde 3 pida biljechi di Corsow.

**Artista?**

Director di A. de Veerschool ta avisa polisnan Dialuna cu algun hende a forsa bentana di school y bula paden. Foi lessenaar di un di e meesternan nan ta hanja falta di un cahita di verf.

**Trabao fini**

Na e kibrador di piedra na Madiki nan ta hanja un homber cu su cara tur corta, un herida hundu y hopi sanger ta corre di nanishi y boca. E homber, un tal S.G. a worde maltrata door di SWA cu un piedra skerpi.



**Hopi hamber**

Asistencia di polis ta worde pidi na Macuarima pasobra H.T.C. kende notabel ta bao di enfluenza di alcohol kier mata su mayornan pasobra nan no kier a pone cuminda liher p'e come. Polisnan ta hiba e tercio warda.

## Seman di Muhenan na Hapon

Recientemente Haponesnan a conmemora nan decima seman anual di Muhe, cual tema tabata e anja aqui: „Impulso na actividadnan cooperativista femenina".

E seman ai nan a celebra aniversario di adquisicion di derecho di voto pa muhenan Hapones, cu por a vota pa di prome bez na April di anja 1946. E fecha ai ta representa un avance importante den progresonan social di Hapon.

E Seman aqui a ser celebra bao di auspicio di Ministerio di Trabao i di masha hopi organizacionnan di manifestacion den enter e pais.

## Varios preso a hanja libertad na Lisboa

LISBOA 17/6: Na Lisboa a worde anuncia, cu ayera nochi varios miembro dje partidonan di oposicion, cu a worde arresta durante e campanja electoral, a hanja nan libertad.

Entre nan ta prof. Vieira de Almeida, presidente dje comision nacional pa propaganda di oposicion, y e architect Cassiano Branco, kende ta traha cerca e servicio di propaganda dje candidato di oposicion.

## Superiora di Franciscanessen lo bini Aruba

ORANJESTAD. — E superiora di e souernan di Franciscanessen di Asten, un orde di souernan cu actualmente ta traha na San Pedro Hospitaal y ademas tin como seis di e souernan aki na Schoolnan pa ensejanza, nos ta worde informa di bon fuente cu Diarazon awor lo jega Aruba nan superiora souer Gertruda. kende dia cu e souernan a bini Aruba pa prome bez a bini huntu cu nan. E biaha aki e ta bini cu un ruman cu no ta souer y lo keda algun tempo na Aruba. E bishita ta den caracter di orientacion.

## Battling Siki ta acepta e pelea cu Selpa

ORANJESTAD. — Despues cu algun dia pasa Sugar Boy Nando a rechaza e pelea contra Andres Selpa campion di Sur America, e ambicioso Battling Siki a dicidi di acepta e pelea aki.

Dia 11 di Juli Selpa y Battling Siki lo enfrenta otro den ring na San Nicolas. E ganador probablemente lo sali contra Jimmy Beecham na Miami.






# Stampillanan corriente nobo pa Antilias

**DEN HAAG, 17 Juni: — Como agregacion y correccion di un noticia foi Willemstad tocante stampillanan coriente di un serie nobo pa Antilias Hulandes (na unda tabata menciona cu riba e stampilanan nobo lo no carga imagen di S. M. La Reina y cu en bes di esaki lo tin bista di lugarnan di un di e seis islanan di Antilias Hulandes) — esaki a worde publica den Beurs dia 10 di Juni bao di e cabez „Koninginnezegels uit de omloop" traduci Stampilianan di La Reina foi circulacion (red.,) Servicio informativo di P.T.T. a informa lo siguiente:**

Administracion di Correos di AntillasHulandes lo publica un serie nobo di stampilla pronto.

E motief dje stampillanan ta consiti di panorama, edificio etc. dje islanan arriba y esnan abao den e huki arriba na man links, imagen en profile di S.M. La Reina, pa expresa e union di Reinado.

Ta toca stampilla di 6 cent; di 7½ cent; di 10 cent: 15 cent. 20 cent. 25 cent. 30 cent. 40 cent, 50 cent. un florin. f. 1.50;f. 2.50; y f. 5.00. Nan lo sali riba dia 9 di Juli.

E venta pa filatelistanan lo cuminsa riba e mes dia na Hulanda.

## Generalnan Allard y Massu a tuma over gobierno civil na Argelia

ARGEL, 17/6: — E generalnan Allard y Massu a tuma over gobierno civil di e territorio y ciudad Argel.

Den un comunicado a worde informa cu e bishita proximo di De Gaulle na Argelia ta pa „normalisa e situacion na un manera definitivo".

De Gaulle lo haci e biahe acompanja pa e ministro di estado socialista Mollet, e ministro socialista pa Sahara Lejeune, e ministro di defensa interino Guillaumat y e ministro pa e excombatientenan Michelet.

## Bo ta kere?

**— Ayera nochi si ma saca delaster berdad cu tin for di mi casa, pasobra semper e ta yega cas bon laat; asina un hobencita cu tabatin poco tempo casa a conta su mama, y el a sigui bisa: Mi kier a sa ta unda el a sali.**

**— Ba baci masha bon jiu — tabata e mama su opinion — y ba hanja saca algo for di dje?**

**— Si mai, un shimis nobo.**

## Declaracion Ingles tocante Cyprus pospone pa 48 ora

LONDEN 17/6: Awe prome ministro MacMillan di Inglaterra a anuncia, cu e declaracion di Inglaterra tocante Cyprus lo worde pospone 48 hora mas.

El a informa camara de los comunes, cu e secretario- general di pacto atlantico, Spaak a pidi pa pospone e declaracion.

## Reunion urgente di Staten

### Miembronan di partido di gobierno kier reuni urgentemente

E miembronan di partido di gobierno: J. A. O. Bikker, J. Erasmus, O. Croes, E. R. Finck, H. I. Lopes, L. E. v.d. LINDE- HELMIJR, H. L. Braam, B. E. Sint Jago, C. Anslijn, J. R. L. Beaujon, J. Geerman, C. H. W. Hueck, a manda un carta fecha 16 di Juni 1958 pa Presidente di Staten di A.N. pidiendo pa tene un reunion urgentemente pa trata e unico punto di agenda cu ta: Consideracion di e necesidad pa cambia Statuut y otro leynan mas di reinado.

### Restitucion di placa di personanan di nacionalidad Hulandes

Manera ta conoci e miembronan di Staten, e Srnan H. L. Braam y E. Finck, a haci como 5 pregunta na e ministro di husticia, dia 7 di Maart 1958, usando e reglamentu di orde di Staten, entre cual nan a pidi tambe pa paga bek e suma di placa deposita aki na e Hulandesnan cu no a nace na Antillas, y cu a biba den Antillas pa 15 anja of mas.

Ministro Van der Meer a primiinti di studia e peticion aki den su contestacion riba e preguntanan.

Awor e ministro di husticia a pidi e cabezantenan local di poliz na Antillas Hulandes pa restitua mas pronto posible tur suma di placa deposita na beneficio di personanan di nacionalidad Hulandes, cu a biba pa 15 anja of mas constantemente den Antillas. (RVD)

## Bishita di pareha Real na exposicion mundial

BRUSSEL 17/6: Reina Juliana y Prins Bernhard a continua nan bishita na e exposicion mundial awe. E bishita di atardi a cuminsa cu un bishita na e pabellon di Venezuela. Carmen Davila di 21 anja, un hostess encantador Venezolana a ofrece La Reina un boeket bunita di orquidea. Prins Bernhard a papia cu varios autoridad Venezolano y a expresa varios biaha su admiracion na Spanjo. E Arzobispo di Caracas, mgr. dr. Rafaele Arias, kende nei tabata bishita e exposicion, a worde presenta na e Pareha Real. Di ey e Pareha Real a bishita e pabellon di Mexico. E esposa dje comisario-general pa Mexico na e exposicion, Sra. Tazzer, a ofrece La Reina un vaas cu orquidea blanco di un sorto extraordinario.



Dennis, de Schrik van de Buurt




„Hou op met dat gechiechel".

— — —

„Stop cu e harimento ei"

# FILMEN VOOR DE WERELD-TELEVISIE

## Bij een „jubileum" van Max de Haas

**De bekende Amsterdamse en Nederlandse cineast Max de Haas heeft onlangs een onofficieel jubileum gevierd: zijn vijfhonderdste filmjournaal over een Nederlands onderwerp werd per vliegtuig naar een buitenlands televisiestation vervoerd om onder het oog te komen van miljoenen kijkers. De maker van de beroemde 'Ballade van de hoge hoed' heeft daarmede een verdiende kroon gezet op vrij onbekend, maar daarom niet minder belangrijk voorlichtingswerk.**

Wie in Nederland wekelijks acht filmjournaals ziet — drie van de Nederlandse televisie, twee binnenlandse en drie wereldjournaals — kan zich voorstellen hoe groot het stuk propaganda is, dat in de levering van vijfhonderd stukken Nederland-op-film aan het buitenland, ligt vervat. In 1954 stuurde Max de Haas zijn eerste Nederlandse onderwerp aan een van de Amerikaanse 'grote drie': het televisie-netwerk CBS (Columbia Broadcasting System), waarvan de nieuwsuitzendingen op 40 miljoen Amerikaanse toestellen worden gevolgd. Het grootste deel van de Angelsaksische wereld wordt thans door journaals van Max de Haas bereikt: Canada (CBC), Australie (ABC) en Groot-Brittannie (ITA).

Zonder subsidie, zonder grote filmfabriek, zonder officiele voorlichtingsfunctie en zonder televisie- of radiozenders dient Max de Haas' kleine werkgroep de internationale publiciteit. Miljoenen kijkers zagen op zijn journaals hoe Nederland zich herstelde van de watersnoodramp en zijn repatrianten uit Indonesie ontving. Voor een filmpje van twee minuten over de wederopbouw van Rotterdam kwam de nieuwscommentator Walter Cronkeit uit Amerika naar Nederland gevlogen. Een filmpje over de Amsterdamse trambrievenbussen was aanleiding voor het stadsbestuur van New York om dit systeem over te nemen. De vliegende paters van de missie op Nieuw Guinea hebben op miljoenen schermen een ogenblik de aandacht van het wereldpubliek gevangen. Engelsen zagen de Nederlandse Vierdaagse, Australiers Sinterklaas, Canadezen de zeilweek in Sneek.

De klompen, tulpen en klederdrachten van de toeristische propaganda komen niet vaak voor in deze journaals. Zij bevatten voornamelijk hard nieuws naar internationale maatstaven: van Prinsjesdag tot de radio-activiteit in Putten en specifiek Nederlandse onderwerpen van algemeen belang. De onafhankelijke positie van Max de Haas als zelfstandig cineast geeft hem vaak een grotere invloed op zijn buitenlanders-afnemers dan de officiele propaganda-instanties. Opdrachten uit het buitenland waarvan uitvoering ongewenst is om redenen van politiek of sensatie, kunnen worden afgewimpeld.

Tekenend is, dat Max de Haas bij een telefoongesprek met de Britse nieuwsdienst van de reclame-televisie ITA, dat wij toevallig aanhoorden, de volgende onderwerpen aanbood: de maximumsnelheid, een tentoonstelling over nieuwe religieuze kunst, de inrichting van paleis Het Loo voor repatrianten (alle drie geaccepteerd), de komst van twee Britse detectives in Amsterdam voor de controle van de rijtoer van koningin Elizabeth (aanvaard mits zij samen met Amsterdamse agenten werden gefilmd), een tentoonstelling van Britse landschappen en het bezoek van een Engelse mijnenveger aan Nederland (beide afgewezen).

Met deze filmjournalistiek heeft Max de Haas' groep Visiefilm een nieuwe en dankbare taak gevonden. Deze groep werd in 1932 met laaiend enthousiasme opgericht, toen de jonge journaal-filmer De Haas ging samenwerken met zijn naamgenoot Jo de Haas en de documentaire filmer A. Keizer. Een voorvechtster van de oude SDAP, Suze Groeneweg, kon getuigen hoe op zekere dag uit een fles Bols een sterk en goed scenario werd geboren, waaruit de film 'Fakkelgang' ontstond, een brandende film over de....geheelonthouding. Mét de kroegjes, de roes en al werd deze film voor de jonge, collectief werkende filmgroep meteen een doorslaand succes. Zij zat weliswaar vol met optochten en demonstraties, maar in de keuze harer types en in de kroegscènes was reeds het realisme te bespeuren, waardoor vooral Max de Haas in zijn later werk zou worden geboeid. In ieder geval hield hij toen al niet van beroepsacteurs in zijn films.



Max de Haas

De filmgroep Visie verwierf zich een goede naam met films over het toerisme, de vakbeweging, de coöperatieve gedachte. Toen, in '36, kwam de 'Ballade van de hoge hoed', onder regie van Max de Haas. Een geluidsfilm, waarin de dialoog der gesproken woorden had plaats gemaakt voor de dialoog der beelden en geluiden onderling. De neergang van een hoge diplomaten-hoed droeg wederom een sterk bewogen sociaal karakter, omspeeld door de weemoedige ballade van een orgelman op een Amsterdamse brug. De Haas liet zijn Amsterdamse hart spreken en frappeerde met een inkijk in het volksleven, dat essentieel verschilde van dat uit de gebruikelijke Jordaan-films uit die dagen.

Na de 'Ballade' kwam een opdracht voor een KLM-film. Daarna 'Honderd jaar Spoorwegen', waarin een machtige montage van aanrijdende locomotieven een blijvend getuigenis werd van filmisch vermogen. De oorlog kwam en De Haas werd door de Nederlandse regering in Londen, waarheen hij was gevlucht, naar Indie gezonden om er films te maken tegen het nazi- en Jappengevaar. Drie jaar zat hij in een kamp. Na de oorlog bleef hij anderhalf jaar in Nieuw Zeeland, vanwaar hij in '47 naar Nederland werd teruggeroepen om een verzetsfilm te maken. Dat werd de semi-speelfilm 'LOL/KP'. Dat hij met gewone mensen kon omspringen in de realiteit van de speelfilm, bewees De Haas vooral in zijn nu volgende the-film 'Mensen en microben'.

Het is echter vooral het vrije experiment, dat deze filmer behoeft om tot voor hem volwaardige manifestaties te kunnen komen. Een enorme opdracht voor een kleurenfilm 'Holland, modern land' vestigde zijn faam over de gehele wereld, waar deze documentaire-in-serie (vijf delen van anderhalf uur) in tien talen en met tachtig copieën nog altijd de aandacht trekt. De avantgardist van de 'Ballade' bevestigde zich echter in een nieuw, vrij experiment: de film 'Maskerage'. Daarin ging Max de Haas geheel nieuwe wegen in de behandeling van het geluid, dat niet meer werd toegepast als een weerklank van een akoestische omgeving maar als een expressie van innerlijke gevoelens. Via een zogenaamde concrete muziek van de Parijse componist Pierre Schaeffer, bestaande uit de meest vreemdsoortige, gedeformeerde geluiden, wist de filmer een beklemmende suggestie te geven van de vreemde werelden, waarin eens een aantal exotische maskers (uit de Leidse Museum voor Volkenkunde) een rituele rol heeft gespeeld. De film 'Maskerage' bracht de maker van de 'Ballade van de hoge hoed' weer enkele stappen verder bij zijn verkenning van de mogelijkheden van een nieuwe muze, die haar laatste geheimen nog lang niet heeft prijsgegeven. De Haas leeft als filmkunstenaar het meest bij de gratie van het experiment. Velen betreuren dat juist deze nestor van de Nederlandse filmbent dit experiment te weinig meer zoekt.

In dit opzicht zou men de Amerikaanse televisie, waaraan hij de laatste tijd bijna al zijn krachten geeft, kunnen verwijten, dat zij de Nederlandse filmkunst een harer eerste pioniers heeft afhandig gemaakt. Zo'n vaart echter loopt het nog niet. Onlangs heeft De Haas nog voltooid een korte documentaire 'Amsterdam, stad van het water'; een vreugdig, intelligent kleurenfilmpje over de verbruikscoöperaties 'De stadige stroom'; onderweg zijn onder meer vier kleurenfilmpjes (voor export) voor de Economische Voorlichtingsdienst. Intussen kunnen de filmvrienden in Nederland niet anders dan blijven hopen op een 'nieuwe film van De Haas', zoals dit vroeger in zijn bewogen, enthousiaste periodees zou zijn aangekondigd.

B. J. BERTINA.



# OPENBARE VERKOPING

**Op Woensdag 9 Juli 1958 des namiddags om 5 uur zullen ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens rechterlijk bevel in veiling worden gebracht:**

**twee percelen eigendomsgrond met de daarop gestelde pakhuizen, schuur en regenbak gelegen en staande aan de Oostzijde van de Hendrikstraat hoek Middenweg te Oranjestad, Kadastraal bekend Eilandgebied Aruba Eerste District Sectie A nummers 517 en 518, groot 3,27 Are respectievelijk 1,67 Are.**

**Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:**

**Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.**



# De Amerikaanse zesde vloot paraat in de Middellandse Zee

**WASHINGTON, 17/6: — Minister Dulles heeft vandaag op zijn persconferentie meegedeeld, dat Verenigde Staten, indien zijn persconferentie meegedeeld, dat de Verenigde Staten, indien banon te geven, hieraan gevolg zullen geven. Dulles merkte op, dat de Amerikaanse zesde vloot in de Middellandse Zee de ontwikkeling van de toestand van nabij gadeslaat en dat zij de beschikking heeft over middelen om zonodig gevolg te geven aan een geeigende uitnodiging om hulp te verlenen.**

De Amerikaanse bewindsman verklaarde allereerst in antwoord op talrijke vragen over de toestand in Libanon, dat deze situatie een bron van zeer grote bezorgdheid is voor eenieder, wie de onafhankelijkheid en de onschendbaarheid van de landen van het Midden-Oosten ter harte gaan. Hij merkte toen op, dat de toestand van de ene dag op de andere wisselt en dat hij daarom voorshands niet in bijzonderheden kon treden.

Gevraagd naar zijn mening over het eventueel gebruik van troepen van de Verenigde Naties langs de Syrisch-Libanese grens, merkte Dulles allereerst op te geloven, dat de waarnemers van de VN, die reeds in Libanon zijn, tot de slotsom zijn gekomen, dat het nodig is een groter hoeveelheid uitrusting te sturen.

Dulles voegde hieraan toe, dat de Verenigde Staten bereid zijn met sympathie elk voorstel in deze geest van de algemene secretaris der VN te overwegen.

### Diplomatieke steun in VN

Op de vraag, welke soort hulp de Verenigde Staten bereid zouden zijn aan te bieden om elk voorstel van Hammarskjoeld te steunen, en meer in het bijzonder, of het hier diplomatieke dan wel militaire hulp betreft, antwoordde Dulles, dat hij het oog heeft op diplomatieke steun in de boezem van de Verenigde Naties.

Ten aanzien van een eventuele militaire hulp zei Dulles, dat indien de Verenigde Staten een verzoek zouden ontvangen om deel te nemen aan een zodanige inspanning, zij dat eveneens zouden doen. In dit verband vestigde hij de aandacht op de aanwezigheid van de zesde vloot en de Amerikaanse mariniers in de Middellandse Zee.

Een journalist herinnerde Dulles vervolgens aan de geheime afspraak die ten tijde van de Suezcrisis in het najaar van 1956 bestond, dat de Verenigde Staten noch de Sovjet-Unie troepen zouden bijdragen aan de politiemacht van de VN.

### Geen stilzwijgende overeenkomst VS-Rusland

Dulles verklaarde, dat er geen sprake was van een stilzwijgende overeenkomst tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten, maar dat de personen die door de VN waren belast met de vorming van de bewuste strijdmacht, er de voorkeur aan gaven geen beroep te doen op de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten.

Hij voegde hieraan toe, dat zij misschien nog altijd hetzelfde standpunt innemen ten aanzien van de Libanese crisis.

Toen hem in verband hiermee gevraagd werd, of de Verenigde Staten in deze zaak geen gevolg zouden geven aan een verzoek om militaire hulp afkomstig van de Verenigde Naties, verklaarde Dulles, dat de Verenigde Staten gevolg zouden kunnen geven aan een verzoek van andere zijden, waarmee hij vermoedelijk een rechtstreeks beroep van de Libanese regering bedoelde.

### Heroriëntering

De Westerse Mogendheden zullen zich opnieuw moeten beraden over de internationale toestand, indien, zoals men vreest, de maandag door Rusland aangenomen houding bij het voorbereiden van een topconferentie het einde betekent van het diplmatiek vooroverleg, dat pas te Moskou is begonnen, aldus verklaarde Dulles.

Het is echter nog niet mogelijk te zeggen, of deze diplomatieke onderhandelingen inderdaad zijn afgebroken, aldus de Amerikaanse bewindsman, die te kennen gaf, dat de Verenigde Staten zich met hun bondgenoten over deze problemen zullen verstaan.

Dulles is niettemin bang, dat de houding van de Sovjet-Unie die on verwacht tot publikatie overging van diplomatieke bescheiden, die tot dusver vertrouwelijk en geheim waren, betekent, dat Moskou het vooroverleg heeft afgebroken.

De beraadslagingen tussen de Westerse ambassadeurs en Gromyko te Moskou hadden op aandrang van het Westen ten doel een topconferentie zorgvuldig voor te bereiden, opdat deze zou kunnen slagen. De brief van Chroesjtsjef aan Eisenhower, De Gaulle en MacMillan duidt er kennelijk op, dat de Sovjet-Unie niet bereid is de door de Westerse ambassadeurs tijdens hun besprekingen te Moskou geopperde problemen te bestuderen.

De Sovjet-Russische leiders, zo vervolgde Dulles, hebben raan vastgehouden, dat een topconferentie zich zou bezig houden met zaken, waarover goede kans op overeenstemming bestaat.

Het Westen heeft deze stelling aanvaard, maar zich de mogelijkheid voorbehouden om andere belangrijke problemen, waaromtrent de kansen van overeenstemming minder groot zijn, te bespreken. De heersende indruk is echter, dat er heel weinig vraagstukken zijn, waarover overeenstemming mogelijk is. De Sovjet Unie, aldus minister Dulles, wenst kennelijk het vooroverleg af te breken en een topconferentie te verhaasten, zelfs wanneer de vooruitzichten op overeenstemming weinig rooskleurig zijn.

Het Westen is echter van mening, dat een zorgvuldige voorbereiding absoluut noodzakelijk is. De Verenigde Staten zullen nu met Engeland, Frankrijk en de NAVO-landen beraadslagen om te beslissen, hoe men aan de nieuwe toestand het hoofd kan bieden.

### Terechtstelling Imry Nagy betekent terugkeer naar Stalin's tijdperk

Dulles verklaarde, dat de terechtstelling van Imry Nagy een terugkeer betekende naar de barbaarse methoden van het tijdperk van Stalin, dat Chroesjtsjef na het 20ste congres van de Russische communistische partij zo hartstochtelijk had veroordeeld.

Hij sloot de mogelijkheid ook niet uit, dat de Communisten met hun besluit om de Hongaarse leider ter dood te brengen Tito wilden waarschuwen, dat hem een zelfde lot zou overkomen, indien hij geen andere houding aanneemt.

Op de vraag, of de terechtstelling een Russische dan een Hongaarse beslissing was, antwoordde Dulles, dat, indien de Hongaren in deze zaak een rol hebben gespeeld, zij zulks gedaan hadden als agenten van Moskou.

Dulles zeide ook, dat de Amerikaanse regering bij het kweken van vriendschappelijke gevoelens tussen de Verenigde Staten en de landen van Latijns Amerika meer aandacht zal besteden aan culturele uitwisselingen.

# Wereldkampioenschap voetbal

Stockholm, 17 juni.: — Wales heeft met 2—1 van Hongarije gewonnen, nadat de rust met 0—1 in het voordeel van Hongarije was ingegaan.

Door deze overwinning zal Wales aanstaande donderdag te Goteborg in de kwartfinales tegen Brazilie uitkomen.

Rusland versloeg Engeland met 1-0. Bij de rust was de stand gelijk (0—0).

Rusland heeft zich dus gekwalificeerd voor de kwartfinale, waarin het donderdag tegen Zweden speelt.

Malmoe.: — De ontmoeting tussen Tsjechoslowakije en Ierland is na verlenging, toen de stand gelijk was (1—1, reeds bij de rust bereikt, geeindigd in een 2—1 zege voor Noord-Ierland.

Het winnende doelpunt werd in de 100ste minuut gescoord door MacPharland.

Noord Ierland komt in de kwartfinale uit tegen Frankrijk aanstaande donderdag te Norrkoping.

moeilijkheden die inhaerent zullen zijn

# Problemen van de ruimtevaartgeneeskunde

Utrecht.: — Aan de Rijksuniversiteit te Utrecht promoveerde tot doctor in de geneeskunde de heer M.P. Lansberg, die als oorarts verbonden is aan de stichting Nationaal Luchtvaart Geneeskundig Centrum (N.L.G.C.).

De promotie vond plaats op een proefschrift getiteld „problemen der ruimtevaart geneeskunde".

Promotor was prof dr. J. Jongbloed.

Dr. Lansberg beschrijft in dit proefschrift de moeilijkheden, die de ruimtevaartgeneeskunde te overwinnen zal hebben eer bemande satelieten om de aarde kunnen cirkelen en de nog grotere aan de vaart door de ruimte naar andere hemellichamen.

Een deel van dit werk van de heer Lansberg draagt uiteraard een speculatief karakter, omdat niet alle facetten van het verblijf in de ruimte voldoende toegankelijk zijn voor experimenteel onderzoek op aarde.

Dr. Lansberg wijst er in zijn proefschrift op, dat wellicht de grootste moeilijkheid zal blijken te zijn het optreden van psichische conflicten bij ruimtevaarders die gedwongen zijn gedurende lange tijd met elkaar opgesloten te zitten in een kleine ruimte.

# „Het Algemeen Handelsblad" nogmaals over het geval De Wit

*Den Haag, 17 juni.: — Het Algemeen Handelsblad schrijft inzake de kwestie de Wit o.a.: Naar het oordeel van een Antilliaanse woordvoerder is de uitvoering van de uitzettingsbepalingen een zuiver interne aangelegenheid, waarmee alleen de Antilliaanse regering en niet de Nederlandse van doen heeft.*

Hierbij is volgens deze woordvoerder toepassing van het hoger toezicht niet op zijn plaats. Mocht de Nederlandse regering niettemin van oordeel zijn, dat zij het hoger toezicht toch zou moeten toepassen, dan zou de Nederlandse regering dit moeten doen volgens de bepaling van het statuut en niet volgens een bepaling van het reglement van de gouverneur, dat geen steun vindt in het Statuut. Het Statuut kent alleen het repressieve toezicht zoals dat omschreven is in artikel 50. Als men bij het hoger toezicht een verouderde bepaling van het reglement van de gouverneur, namelijk het artikel 24, zou toepassen en niet het Statuut, dan zou het Statuut gedenatureerd worden tot een onvervulde belofte, aldus de woordvoerder.

Volgens artikel 50 van het Statuut kunnen alle wetgevende en bestuurlijke mataregelen van de Antillen worden geschorst of vernietigd, indien zij in strijd zijn met belangen welker verzorging of waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is. Dit artikel houdt derhalve een repressief toezicht in, terwijl de procedure die men thans heeft willen volgen, door de gouverneur het artikel 24 van het reglement van de gouverneur te doen toepassen, een „preventief" toezicht behelst, dat men in de Antillen als niet steunend op het Statuut en als een inbreuk op de eigen bevoegdheden, niet kan aanvaarden. Men vraagt zich in Antilliaanse kringen af op toepassing van het artikel 24 van het reglement van de gouverneur tot achtergrond kan hebben, dat hierdoor de verantwoordelijkheid van het beleid bij de gouverneur zou blijven en niet bij de Nederlandse regering, met name de minister van Zaken Overzee, aldus het Algemeen Handelsblad.

# Overeenkomst Frankrijk-Tunesie

## Betreffende terugtrekking van Franse troepen

Parijs, 17 juni.: — Tussen Frankrijk en Tunesie is vandaag een overeenkomst tot stand gekomen betreffende de terugtrekking der Franse troepen uit Tunesie, met uitzondering van die te Bizerta.

# Het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Expo

*Brussel, 17 juni.: — Koningin Juliana en prins Bernhard hebben dinsdag hun bezoek aan de EXPO voortgezet. Het middagbezoek begon met de bezichtiging van het paviljoen van Venezuela. De 21 jarige Carmen Davila, een charmante Venezolaanse Hostess, kon men reeds tien minuten voor de komst van het Koninklijk paar onvermoeid zien oefenen in het maken van een diepe reverence. Niet dat zij dit gracieuse gebaar niet meester was, maar Carmen en haar collegas dragen een uniform van een coupe die een dergelijke reverence onmogelijk maakt.*

Met een charmant gebaar offreerde zij de vorstin een bijzonder fraai boeket orchideen. Prins Bernhard voelde zich thuis in het paviljoen van een der latijnsamerikaanse landen.

Hij onderhield zich met verschillende Venezolaanse autoriteiten en veroverde de harten toen hij in het Spaans af en toe zijn bewondering voor deze expositie niet onder stoelen of banken stak. De aartsbisschop van Caracas mgr. dr Rafael Arias die juist een bezoek aan de expositie bracht werd ook aan het Koninklijk Paar voorgesteld. Daarna ging het Koninklijk Paar naar de tentoonstellingshal van Mexico. Hier was het de echtgenote van de commissarisgeneraal voor Mexico op de wereldtentoonstelling, mevrouw Tazzer, die de Koningin verraste met een tuil witte orchideen van een bijzondere kweek.

De schoonheid van deze bloemen frappeerde de vorstin bijzonder. Belangstellend vroeg zij naar bijzonderheden over de orchideen cultuur van Mexico waarvan ook een inzending op de tentoonstelling aanwezig was.

Terwijl koningin Juliana zich liet voorlichten over de Mexicaanse Kunst begroette prins Bernhard een aantal vrienden die hij destijds in Mexico ontmoette. Het werd een ongedwongen gemoedelijk bezoek daar in het Mexicaanse paviljoen.

# EDITORIALE NOTITIES

**„Wanneer de Rijksregering er niet in toestemt De Wit uit te zetten, maken wij hiervan 'n propagandapunt in onze verkiezingscampagne en gaan wij zeggen dat er geen autonomie bestaat en dat het Statuut veranderd moet worden; daar gaan wij de verkiezingen dan nog op winnen ook", aldus verklaarde ons maanden geleden een vooraanstaand politicus van een der regeringspartijen.**

**Het schijnt er met de Statenvergadering over wijzigingen van het Statuut in de onmiddellijke toekomst dus van te gaan komen. Vandaar, dat wij op dit moment geneigd zijn dit hele verzoek tot bijeenroeping te willen bestempelen als „politiek vuurwerk ter inleiding van de harde verkiezingsstrijd". De z.g. onvolledige autonomie is inderdaad een prachtig onderwerp voor de politieke vergaderingen, men kan er uren over praten, zonder in herhalingen te vallen en wat nog belangrijker is, het is een onderwerp dat er (denken en hopen de politici) bij het publiek ingaat als zoete koek. Bovendien is het onderwerp bijzonder lastig voor de oppositie te pareren.**

**Maar of het allemaal wel zo verantwoord is en of men met dit alles niet zijn toekomstige profijten in de waagschaal gaat stellen om een momentele strijd te winnen, willen wij niet èèn, twee, drie bevestigen.**

**Een paar dingen staan ons namelijk nog helder voor de geest. De eerste is, dat het Premier Jonckheer was, die juichend en breed zwaaiend met het Statuut onder zijn arm op Curacao aankwam eind 1955; hij werd toen gehuldigd als de man, die de autonomie, dezelfde autonomie die dus nu niet meer deugt, verkregen had.**

**Een tweede indruk was de reis van verleden jaar van een grote Antilliaanse delegatie naar Nederland om daar geld te lenen, tien millioen dollar, opdat de wevaartsprojecten op de Antillen uitgevoerd konden worden.**

**Een derde indruk, verkregen begin dit jaar toen de kwestie De Wit weereens hoor oplaaide, gemaakt door persstemmen in Nederland. Deze zeiden zoveel, dat als de Antillen uit het Koninkrijk willen treden zij gerust hun gang kunnen gaan.**

**Aan de ene kant is Nederland er dus goed voor hulp te verschaffen, aan de andere kant is het dus ook beslist niet zo, dat Nederland zich in allerlei kronkels zal draaien om toch maar de Antillen binnen het Koninkrijk te houden. En zouden de Antillen dan zoveel vrijer zijn buiten Koninkrijksverband? Zou men dan in geval van (geld) nood naar Venezuela kunnen gaan en daar geld „without strings attached" kunnen krijgen? Leerkrachten, doktoren, verpleegsters, ingenieurs etc., etc.?**

**Wij betwijfelen het.**

**Het Statuut — wij betoogden dat reeds eerder — is geen onfeilbaar stuk werk, er valt heus nog wel aan te schaven, maar het gaan gebruiken als inzet voor de verkiezingscampagne vinden wij onverantwoordelijk, omdat men nimmer weet waar dit alles eindigt. Bij een rustiger „Antillen" in ieder geval niet.**

# Poolse Robinsons

Waschau.: — In een afgelegen gebied in de Westpoolse provincie Zielona Gora is dezer dagen een nederzetting van elf gezinnen „ontdekt", die daar sedert de oorlog geheel geisoleerd van de rest van het land leefden.

De mensen, die in de chaotische maanden na de oorlog de nederzetting hadden gesticht, hebben al die jaren geleefd van visserij, jacht en landbouw. Omdat zij nergens geregistreerd stonden, betaalden zij ook geen belasting, leverden zij niets aan de staat en deed de mannelijke jeugd geen militaire dienst, zo meldt het Poolse blad „Glos Pracy".

De geschrokken autoriteiten zijn onmiddellijk begonnen te berekenen, hoeveel achterstallige belasting deze gemeenschap moet betalen.


De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.


### AGENDA

Woensdag 18 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Hot Blood

RIALTO 8.00:
Ay Chaparros como Abundan

PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Knights of the Round Table

AURORA 7.30: Asi es mi Tierra

SAVANETA 7.30:
When Gangland Strikes



NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

### RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.00 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Enrique Jorrin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en La Habana

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00
Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00. Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14,00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



# Nationale rouw in Brazilie voor omgekomenen in vliegtuigramp

Rio de Janeiro, 17 juni.: — In Brazilie is een nationale rouw van vijf dagen afgekondigd in verband met het vliegtuigongeluk, dat gisteren plaats had op 29 km van Curityba. De ramp kostte aan 19 inzittenden het leven, terwijl er zeven werden gewond, van wie zes ernstig.

Het toestel behoorde aan de Braziliaanse Luchtvartmaatschappij „Cruzeiro do Sul".

## APUNTES EDITORIAL

„Acaso cu Rijksregering no aproba pa saca De Wit, nos lo hasi esaki un punto di propaganda pa nos campanja di eleccion y nos lo bisa cu no ta existi autonomia y cu Statuut mester worde cambia; y sin duda nos lo gana e eleccion tambe", esaki ta loke un politico distingui di un di e partidonan di gobierno a declara nos algun luna pasa.

Ta parce cu esaki lo bai tuma lugar pronto durante e reunion di Staten tocante cambiamento di Statuut.

Pa e motibo aki, cu nos na e momento aki ta hanja un inclinacion pa considera e reunion cu ta worde jama manera „un fuego artificial pa habri un campagna di eleccion masha fuerte".

Loke nan ta bisa e autonomia incompleto en realidad ta un bunita obheto pa reunionnan politico, bo por papia oranan largu tocante esaki, sin mester ripiti e mescos dos biaha, y loke ta mas importante ta un obheto (por lo menos loke e politiconan ta pensa y spera) cu ta worde accepta pa e publico manera pam callente. Ademas ta un obheto extra trabahoso pa oposicion para.

Pero si ta responsabel hunga cu provechonan di futuro unicamente pa gana un pelea momentaneo, nos lo no kier confirma tan facil.

Un par di asunto ainda ta keda claramente den nos memoria.

Di prome, cu ta Premier Jonckheer, tabata e homber cu na fin di anja 1955 a baha na Corsow sonriendo y cu e Statuut bao di su braza. Na e tempo ayi e tabata worde hubila como e homber cu a trese autonomia, pues e mes un autonomia cu no ta sirbi pa nada awor.

Di dos impresion e biaha di anja pasa di un delegacion Antiliano grandi na Hulanda pa bai fia diez miljoen dollar, cu e projectonan na Antilias lo por worde ejecuta.

Un tercer punto pa recorda, principio di e anja aki, tempo cu e question De Wit tabata cayente asina, boznan di prensa na Hulanda a bisa, si Antilias kier sali foi Reinado dal bai numa.

Pa un banda Hulanda ta bon pa duna yudanza y pa otro banda cierto no ta asina cu Hulanda mester bira den tur buelto unicamente pa tene Antilias den Reinado.

Y Antiliasnan lo tin mas libertad si nan no ta den Reinado? Acaso di necesidad (di placa) lo por bai Venezuela y hanja placa fia sin compromiso? („Without strings attached.") Maestronan di school, doktornan, nursenan, ingenieros etc., etc.?

Nos ta duda esaki.

E Statuut — nos a bisa esaki un biaha caba — no ta un trabao infalible, segur lo por hasi algun correccion, pero pa hasi uso di esaki pa un stunt pa campagna di eleccion, nos ta hanja masha inresponsabel, pasobra nunca nos sa te na unda e cos aki lo bin para.

Ta sigur cu e fin lo no ta un „Antilias" mas tranquil.





# PAGINA TRES

## Ex-Minister Hungaro Imre Nagy y Coronel Pal Maleter a worde ehecuta

### Reaccion den paisnan Occidental ta mustra masha indignacion

**MOSCU, 17/6: — Imre Nagy, prome ministro Hungaro na tempu dje rebelion Hungaro di 1956, a worde condena pa castigo di pena di morto, durante un proces na Budapest algun tempu pasa, y a worde ehecuta caba. Coronel Pal Maleter, un dje lidernan dje rebelion na Budapest, kende a hanja e nomber „heroe di Budapest", tambe a worde condena pa castigo di pena di morto y a worde ehecuta.**

Asina ministerio di husticia di Hungria a anuncia, cita pa e agencia di prensa Hungaro y e noticia a worde publica den e corantnan Ruso „Prawda" y „Izvestia".

Segun e agencia di prensa Ruso, „Tass", a worde condena y ehecuta: Miklos Gimes, ex-editor diplomatico di „Szabad Nep" (e organo di partido comunista di Hungria) y antes corresponsal dje corant ey na Paris, kende tabata colabora estrechamente cu Nagy, y Joszef Szilagy, un otro colaborador di Nagy, kende a hui den e embahada Yugoslavo huntu cu e ex-prome ministro, despues cu Nagy a hanja su retiro.

Zoltan Tildy, presidente di Hungria di 1946 pa 1948, a hanja castigo di prison, huntu cu Ferenc Donat, Ferenc Janos y Miklos Vasarhei. Den e anuncia a worde declara solamente, cu e „complicenan" aki di Nagy a hanja castigo di prison cu ta varia for di 5 te 12 anja. Sandor Kopacki a hanja bida largu.

Nan no ta permiti di apela contra e castigonan.

Despues cu e trupanan Ruso a ataca Budapest dia 4 di November, 1956, Nagy y su colaboradornan a hui drenta e embahada Yugoslavo. Nan a worde arresta y transporta pa Rumania, ora cu nan a sali for dje edificio, no obstante e hecho cu gobierno a ofrece nan un guia pa sali for dje pais. Yugoslavia a protesta contra e arresto.

Maleter a worde arresta antes, ora cu e tabata negocia cu e Rusonan pa Rusia retira su soldanan for di Budapest, manera gobierno di Nagy a exigi. E tabata ministro di defensa den e gobierno ey.

*Contrariedad Rusia - Yugoslavia mas skerpi*

Segun un corresponsal di Reuter nan ta buta conexion na Budapest entre e ehecutacionnan y e guerra ideologico actual entre Rusia y su satelitenan y Yugoslavia. Algun observadornan ta kere cu e diferencia di opinion cu presidente Tito tocante husgamentu di Nagy y otro Hungaro a causa cu e contrariedad entre Rusia y Yugoslavia a bira mas skerpi. Manera ta conoci, Tito a protesta contra e arresto di Nagy. Esaki a sali for dje embahada Yugoslavo na Budapest, despues cu e Rusonan a ofrecele un guia.

Observadornan na Washington ta di opinion, segun e corant Mericano „New York Times", cu e ehecutacion di Nagy „ta e desarollo mas serio den mundu comunista desde e rebelion Hungaro." Segun e corant e prognosticacionnan dje resultadonan ta varia for di un resistencia Mericano mas fuerte contra e conferencia supremo te na un intensivamentu dje campanja Ruso contra Yugoslavia. Ta existi segun nan e posibilidad cu e ehecutacion lo causa un terror nobo na Rusia.

E corant a cita un observador diplomatico kende aparentemente a bisa: „Mi no ta kere cu Dulles lo ta dispuesto na encontra e Rusonan awor cu nan a vlek nan man cu sanger, mescos cu Stalin."

*Victimanan Hungaro merece respect*

Nagy, Maleter y esnan cu a bringa huntu cu nan, ta merece respect di henter humanidad, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa den un declaracion, en conexion cu e ehecutacion di Nagy y Maleter.

Segun e portavos Imre Nagy tabata e lider legal di un gobierno, cu a trata di haci di Hungria un pais liber y independiente. General Maleter a worde arresta, ora cu e tabata negocia, riba invitacion dje comandamento militar Ruso, pa logra retirada dje trupanan Ruso.

E dos hombernan a worde huzga y ehecuta secretamente, sin cu nan a hanja oportunidad di splica nan accionnan na nan paisanonan y na estranheria.

E dos hombernan y esnan cu a bringa huntu cu nan, ta merece respect di henter humanidad, asina e portavos Ingles a bisa.

*Francia ta indigna cu e ehecutacionnan*

Paris a ricibi e noticia dje ehecutacion di Imre Nagy y e otro lidernan dje rebelion Hungaro cu e mes indignacion cu e otro capitalnan occidental y e publicacion dje cartanan di Krutshef na e tres lidernan di gobierno occidental ta forma segun observadornan na Paris, un indicacion claro di un orientacion politico nobo di Rusia, cu ta pone e relacionnan entre oriente y occidente den un posicion, cu ta menos favorable pa comprendementu internacional.

Na Paris nan ta di opinion cu e ehecutacion dje lidernan Hungaro ta mustra, cu Moscu no tin miedu mas di un reaccion violente den e democracianan popular, di cual e gobiernonan, incluyendo esun di Hungria, tabatin tempu pa consolida nan mes.

Den tur caso e ta termina definitivamente e condenacion di revisionismo di Moscu, cu a cuminsa na banda di partido comunista di Yugoslavia, y ta sirbi como un senjal pa Polonia, caminda tur indicacion di revisionismo lo worde suprimi di antemano.

E publicacion dje cartanan di Krutshef na e cabezantenan di gobierno occidental ta resultado dje mes politiek di determinacion. Esaki kier nifica cu Moscu ta trata di kibra su puntonan di contacto cu mundu occidental. Ta parce, cu Kremlin ta decidido di no haci ningun concesion mas. Nan ta kere na Paris, cu e decision aki, aunque cu e no ta haci un conferencia supremo completamente innecesario, ta haci e negosacionnan, cu lo mester tuma lugar na un tal conferencia, hopi mas dificil.





## Cumpleanjos feliz





*E simpatica srta. Marina Geerman ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 12 rumannan y su namorado Crismo, y cunja Rudolf.*

— — —

Sr. Bonaventura Henriquez Kelly y sra. Elena Beatrix ta celebra nan 23 anja di feliz bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Andrecito, Aida, Edwina, Candita, Mirta, Olga, Edith, Grace, Olivia di nan mama y rumannan.

— — —

Tambe ta cumpli su 15 aniversario awe e hobencito Ismael Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 13 rumannan, wela, tanta omonan y demas familianan.



Sra. Marina Trinidad ta celebra su 21 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di Granville Arrindell, mama, tata, rumannan y sobrinanan.

— — —

Sra. Theresita Harms kende ta cumpli su 19 aniversario ta ricibi hopi pabien di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, v.d. Biezen, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria, cunja Simon, subrina Ina, madrinanan Salvinia Lampe, Petra Marchena, wela y tantanan, omonan, amiganan, amigonan, especialmente di Louis Thijzen.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Margarita Lacle, Marcelina Loefstop, Marina Dubero, Edna Croes, Martha F. Kock, y Efraim Geerman.

## pa portavoz mili- Noticia desmenti na Taipeh

TAIPEH. — Un portavoz militar Mericano a desmenti na Taipeh awe, cu ta existi e intencion di equipa e trupanan di artilleria di China Nacionalista cu arma atomico. El a observa, cu ta Congreso Mericano cu mester tuma un tal decision.

E portavoz a bisa esaki en conexion cu un noticia den un corant di Formosa, cu a informa, cu „e ehercito nacionalista, cu tin 700.000 solda, lo worde reorganisa en bista di un guerra atomigo."

## Gobierno Mericano a desaproba declaracion di Anderson

WASHINGTON. — Gobierno Mericano a desaproba teniente-general Anderson, director dje departamento di investigacion y desarrollo di forsa aero Americano, den publico pasobra Anderson a declara, cu forsa aerea Mericano lo lanza raket paluna e anja aki mes. Ministro Douglas di forsa aereo a bisa cu Anderson no tin autoridad pa discuti fechanan di lanzamentu di raket.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

### AGENDA

Diarazon 18 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00:
Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Knights of the Round Table
AURORA 7.30: Asi es mi Tierra
SAVANETA 7.30:
When Gangland Strikes



BOTICA DI WARDA
Botica Aruba



**RADIO KELKBOOM**

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.00 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz



7.15 Enrique Jorrin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en La Habana



**RADIO CARACAS TELEVISION**
**Canales 2, 7 y 10**

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



## Cinco dia di luto nacional na Brazil

RIO DE JANEIRO. — Na Brazil gobierno a proclama cincu dia di luto nacional pa motibo dje desgracia cu un avion ayera, 29 km for di Curityba. E avion tabata pertenece na e compania di aviacion Braziliano „Cruzeiro Sul".



## Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 42

„Hende ta costumbra cu tur cos. Tempo m'a casa cu princesa Cheo-si-la, loque ta nifica: „mahos manera morto", mi tabata masha hoben ainda. Apenas mi tabatin e tempo ai e edad di binti anja."

„Caramba lo bo tabata un bon tipo e tempo ai!" Alexis a bofona.

„Manera m'a bisa bo caba, e tabata pertenece na un generacion principal. Lastima cu e mester a muri na nos tercer yiu."

„Tristel"

„E welanan a tuma e tres yiunan cria. Y m'a bandona China pa no bolbe hamas, sinembargo......"

„Bida ta dificil", Alexis a bisa ironicamente.

El a tende e historia ai mas di cien bez caba.

Pero totalmente Francois no tabatin sintimento pa humor.

„Si, dificil y capaz di quibra curazon di hende...... Esai a guia mi pa otro paisnan. M'a bin introduci e marca di bicicleta Bourret na Turquia."

„Y e biaha aqui b'a bolbe hanja tres otro yiu muhe Turco?" Horacio a bisa fastioso.

„No; e biaha aqui tabata 8 yiu homber y 14 yiu muhe."

„Un record!!

Discreto Francois a baha su wowonan.

„No lubida cu mi tabatin tres muhe. Esai ta custumber dje pais."

Horace Burnett a span su wowonan, pa cual el a hanja e bijnaam di „palabrua."

„Y tur e tres muhenan aqui a muri?" el a puntra.

Aunque cu e tambe tabata conoce e historia aqui caba casi fol cabez, semper ora cu contado dje historia a yega n'e punto aqui, Horace tabata bini manera bao di impresion.

„Tur tres", e viudo di mala suerte a bisa na tono dramatico. „A socede un terrible accidente na Bosporus. Figura bo cu e pober muhenan a bai haci un paseo den canoa. Nan tur tabata biba masha bon cu otro y nos tabata forma un famia masha feliz. Hasta m'a cumpra un bicicleta pa cada un. Pero diripiente......"

„E canoa a bolter", Alexis a termina.

„Si; aunque com improbable quizas esai lo ta zona."

„Lo mester ta horrible di perde tres muhe p'areu."

„Mas cu terrible mes," Francois a reconoce".

„Danki Dios toch cu pronto b'a bin conforma bo."

„Esai ta destino di bida......"

„Y tambe di e bicicletanan m'a abri un filial nobo na Bombay".

„Bo tabatin semper amor pa luganan exotico. Anto mi ta meen cu e biaha aqui lo nan ta Indian.... Mi ta meen e yiunan alomenos."

„Nunca mi no tabatin prehuicio di rasa."

„Bo tabatin hopi yiu aya tambe?" Francois a suspira.

„Esun di mas grandi ta hefe di agencia; e tin 12 empleado ta traha bao di dje. Nan tur ta yiu homber."

„Increible."

„Y alafin cu mi sa, ta increible el a bai Suecia tambe."

Awor Francois a larga su pen cai.

„Absolutamente mi no quier a bai aya. Tabata un presintimiento ansioso cu a pone mi aleja dje luga ai."....

„Pero bo no a haci esai."

„Y.... aya tambe bo tabatin hopi mucha?" Horace a puntra mas como custumber.

„Biaha aqui ningun, pero envez di esai mi tabatin Ingeborg."

„Quico?"

„Mi muhe. E ta actualmente na Paris, den nos neshi. E ta causa mi un bida di cachó cada bez cu mi regresa cas."

„Qui mala suerte e dos amigonan a bisa pareu.

Esaqui tabata combersacion dje tres amigo bao di cualnan e conde Tamarov padrasa di Dick.

— — —

Nieve tabata duru, blanco y tabata lombra manera alabaster. Olga tabata para dilanti di hentana y tabata contempla e sublime panorama cu tabata parce den su bistanan manera un vision misterioso. El a lubida mes qui efecto nieve tabata haci riba baranca y cerronan, riba planchi y sumpinjanan, riba palonan di pina, cualnan su takinan tabata dobla bao di peso di nieve. Olga a bira su cara automaticamente pa e otro cuarto.

„Mi 'n spera cu e cas lo tabata asina chiquito", condesa Tamarova a bisa pa di 5 bez, mientras e tabata saca cosnan foi su maleta. „Alexis a bisa mi berdad cu e no tabata grandi, pero mi 'n pensa tampoco cu t'asina chiquito e tabata......"

„Sinembargo e ta masha ordent", Olga a risca bisa.

Elena cu tabata pintando su unjanan n'e momento ai a hiza su wenkbrauwnan.

„Ora cu hombernan ta hunto y cu nan por sinta numa den huki, huma nan siga y bebe poco koffie, nan ta pensa cu tur otro cos sobra mester ta bon.

„Hombernan t'asina variable. Cada dia nan ta cambia."

„Alexis no. Esai lo queda enter su bida un epicurista increible," su muhe a bisa. E tabata parce mes enamora riba falta di su casa cu riba esaqui su calidadnan.

„Qui impresion el a haci riba bo?"

„El a queda ta mira ambos damanan hoben y como Elena no a bisa nada, Olga a responde:

„E ta parce mi un homber masha aardig."

Sheila a hari.

„Larga nos sea correcto. Indudablemente e ta un dje hombernan di mas bunita cu bo por figura bo" y bisando asina el a saca e trahe cu el a dobla cu asina tanto cuidao den su maleta y a continua: „Mi 'n ta gusta e palabra BUNITA pa un homber. Hombernan no tin nodi ta bunita. Vitalmente nan mester ta fuerte, tentativa, pero no bunita. Pero Alexis tin tur e cosnan ai hunto.. I com! E ta irresistible ora cu e quier tuma molester di ta fini manera un palomba, encantador manera un magio, ardiente manera un arabier.... y friu manera e nieve bunita aifo."

El a hari.

Olga a ripara cu awor cu Sheila tabata mas den cercania di su casa e tabata mas contento cu e otro dianan anterior.

„Dia cu m'a sinja conoce un paar di anja pasa na Suiza, e homber aqui tabata esun di mas mehor bistido di hotel, e homber mas balente y e deportivo di mas audaz dje luga y e baliado di mas incansable. E ta e namorado di mas ardiente. Deh e tempo ai mi tabata di mas deprimi. Cada mainta mi tabata descubri un rimpi nobo den mi cara y m'a bisa den mi mes: „Tur loque ta bunita y dibertido a caba pa bo den mundo, Sheila."

„Y e conde a trece tur e cosnan aqui trobe pa mi, 'n t'asina?" Elena a bisa na tono problematico.

„Si, enberdad, tabata un resucitacion, cu despues di diez dia a termina den un matrimonio."

„E aureool di appelsinanan", Olga a pensa. Enberdad el a queda admira ora cu nan a presenta conde Tamaroff n'e. E tabata hopi mas hoben cu su muhe y masha bunita. E forma halagadora cu tabata sali fo'i dje tabata levemente aturdiente, tin bez aplastante. E sorto di esposo cu pa cierto muhenan lo mester ta un fuente di precaucion.

Olga tabatin un carson pretu di lana bisti, un trui blancu cu rand corra. E tabatin un bunita bonechi cu tabata pas pa ocasion di picnic y un paar di handschoen.

Tur esaquinan ta cosnan cu su suegra a trece p'e mei ora promo cu nan a sali pa e weekend di paranda aqui. Poco confus el a dun'e e dooshi, como sa fuera ta pordon e tabata pidiendo cu esai pa loque nan tur tabata sa.

Xavier a ordena mi na cumpra e cosnan aqui pa bo. Mi mester a spera te ora cu e pacusnan tabata abri y mi mester haci pura, pasobra ya no tabatin mas tempo."

Atrobe semper Xavier.

„Bo 'n por bai aya sin panjanan especial, pasobra tin hopi nieve aya y lo ta haci masha friu."

„Pero mi......"

Olga quier a bisa su suegra hopi cos, entre otro e quier a puntra e muhe aqui paquico e no a papia nada mas di loque a pasa ayera nochi y protesta contra e viaje aqui, cu nan a oblige contra su boluntad. Pero net n'e momento ai e otro hendenan a cana drenta y e no a papia nada mas.

(E ta sigui)

## EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed




Cada uno ta hanja un palo di basora cerca Elisa, e ta dal su casa cu basora pero e casa ta bise, no Elisa, no.

Pero e ta bisa, mi no ta gusta sorto di pelea asina Happy. Y despues e ta bira pa Yanez e ta dal e un basora y ta bisa abo tuma.

E homber ta grita ah.

Pancho ta para weta cu un cara asombra y alavez jen di gana di hari, y e ta bisa Cisco, mira e ta trata nan mescos cu mucha chikito.

Pero Cisco no ta hanja e cos ta bon, y e ta bisa tambe esei no ta bon.

# Definicion di trabao

**Respecto definicion di trabao nos ta conta cu hopi opinion contrario, pasobra varios hende ta defini e palabra TRABAO na su manera. Un cantidad di hende ta jama trabao un bendicion, pero un cantidad otro tambe ta jama TRABAO un maldicion, un castigo. Hasta nos a tende nan toca na disco e pieza cu un artista ta bisa cu TRABAO TA UN CASTIGO. I ta lastima, cu nos mester bisa, cu un otro cantidad di hende ta di acuerdo cu trabao ta un castigo, pasobra nan ta prefera pa no tabatin asunto di trabao.**

Nos no tin derecho di tuma ningun hende na malo pa loque nan pensa, pasobra nos mester respeta opinion di cada hende, pero ora cu nos bam refina i analiza e berdadera nificacion i definicion di loque ta TRABAO anto como tata di famia, como yiu agradecido, como cargadó di responsabilidad, nos ta pensa enteramente otro.

Nos tin un palabra general cu ultimamente ta masha usa i cu ta bisa: „Loque bo sa, bo bal." Ta claro cu primeramente e palabra aqui ta basa riba capacidad, inteligencia i educacion.

Un tata no ta larga su yiu bai studia solamente cu e intencion di bira un sabio, un homber di capacidad, pero principalmente e ta haci su esfuerzo pa e yiu sinja, pa majan e por goza di un bon trabao cu hopi ganamento.

De la manera anto cu tur esaqui trobe ta basa riba trabao, pasobra door di hopi molester i rompecabez bo intento final toch ta queda e trabao, cu nos por jama tambe e puesto.

I t'esaqui ta e intento di tur major sensato, pasobra si awe nan a traha duro, tanto como industrial, obrero of homber di ofishi, nan ta interesa pa nan yiu bin traha un trabao mehor i menos duro cu nan mes a traha.

Nan ta prefera pa nan yiu bin gana su pam cotidiana cu mucho mas facilidad; un trabao cu pa via di estudio nos ta jama profesion.

I ta p'esai hunto cu nos antepasadonan nos ta confirma cu trabao ta enoblece, trabao ta alimento di almanan noble i segun pretencion di personanan cu a confirma cu trabao ta un dje prome debernan di humanidad consciente, tin un tesoro, un bendicion i abundancia scondi den cada trabao, pasobra trabao ta e santo ley di mundo.

Nos mester traha tantem cu nos ta biba i nos ta biba pasobra hustamente nos ta traha.

Esai no ta nifica tampoco cu nos mester slaviza nos mes. Esai no quier meen cu nos mester traha ciegamente sin busca adelanto ni progreso den nos trabao. Absolutamente.

Nos ta trata asina leu pa e trabao aqui bira un deber i obligacion cu nos ta anhela i aprecia. Nos mester traha cu cara i curazon contento, pasobra hamas un trabao por ta bendicion pa nos ora cu nos no ta haci esai contento.

E ora ai trabao ta bira un maldicion, ora cu nos ta malcontento, ora cu nos no ta satisfecho, ora cu nos ta kick envez di traha.

Ta mas cu claro cu no ta tur hende por ta satisfecho cu nan trabao. Hasta nos ta risca pretende mes, cu e persona of e trahado cu no tin nada di reclama di su trabao, mester ta un persona abnormal of un hende cu ta mucho bon paga pa loque e ta haci.

Un persona ta traha bon hustamente pa e por promove den su trabao. E ta saca cara di trabao pa e yuda su mes en particular i e'empresa en general, pasobra yudando e empresa, el a yuda sa mes.

Ningun hende no ta completamente satisfactorio na trabao, pasobra segun cu gastonan ta bai subiendo, asina pago i sueldo na trabao tambe mester bai aumentando. Sinembargo hunto cu e derechonan nos mester corda alavez riba debernan tambe na trabao.



Un trahadór sensato lo mester yega asina leu cu e mester haci trabao un deber gustoso, un obligacion cu e ta haci boluntariamente, sin kick tur dia ora cu e ta bai trabao. Lo mester yega asina leu cu e trabao mester bira un placer, un amigo di nos, cu nos no por biba sin dje.

I pensando dje manera ai ni un dia lo ta mucho largo pa un hende cu traha den e sentido ai. Si nos cuminza primeramente na cumpli cu nos debernan di trabao, anto nos ta queda cu tur razon despues di bai huzga nos derechonan. I no vice-versa.

Un hende tin aqui na mundo dos angel na su proteccion i un di nan ta trabao. Pa via of pa medio di trabao, un persona sensato ta salba su mes di tur dificultadnan cu por tin.

I sin trabao lo no tabatin salbacion na mundo. Sin trabao lo nos tur tabata den decadencia, como trabao ta tata di placernan.

Lo tabata un caso terrible, un aspecto serio, si nos mester a forma nos mes un idea di un multitud sin trabao.

I ta p'esai tur tata di famia sensato ta sinti nan masha orgulloso ora cu nan a traha un cas foi nan trabao, cu sudor di nan frenta. E cas tin dobbel mas balor pa nan si ta nan majornan a muri bai larga e cas aqui pa nan, of cu ta foi placa di premio major nan a traha e cas aqui. I e homber aqui ta di conviccion cu fruta di su trabao ta un dje placernan di mas dushi cu ta existi na mundo.

Tin un sabio ta bisa i ta queda cerca: cu ta solamente den su trabao un hende ta sinti cu e ta algo i cu e ta bal algo.

Cuanto bez nos ta testigo na ocasion di hubileo di un trahador i nos ta tende palabranan di elogio cu un superior ta expresa na e hubilario. I aunque cu nos no tin siguranza, pero como hende nos ta comprende cu e hubilario aqui ta sinti na e momento ai un orgullo particular, e ta sinti cu e bal algo door di su trabao, e ta sinti cu el a haci algo cu bal elogio i honor, pasobra e ta ricibi awor gratitud pa su servicionan presta.

E ta sintie satisfecho i alegre, pasobra no obstante tanto obstaculo, sinembargo el a sabi di domina tur dificultad na trabao i a tene su dilanti e divisa di DEBER na trabao. I no ta existi nada mas grandi na mundo cu amor pa trabao. Un hende cu no tin amor pa su trabao, no ta un hende cu ta stima su famianan, pasobra e no por progresa ni desarolla den trabao, como continuamente lo e sigui murmurra sin ofrece bon trabao i cu kickmento sol sin prestacion lo bo no yega mucho leu.

I aunque cu varios hende quizas no ta di acuerdo cu nos opinion, sinembargo nos mester bisa acerca, cu trabao ta un sacrificio, un dedicacion di amor pa prohimo, pasobra un trahador, un bon tata di famia, ta dedica su mes i sacrifica su mes enteramente na su trabao pa e mantene su famia. E no conoce ni solo ni jobida, ni anochi ni di dia, ni den seman ni Diadomingo, contal cu e por dedica esai na su muhe i yiunan. I e ora ai nos ta mira cu en realidad trabao ta e revelacion di mas grandi di amor, pasobra bo ta hacie na fabor di otronan.

I no ta conoci cu trabao ta caba cu bida di hende. Alcontrario. Trabao ta duna forza i alegria. Un hende por a muri door di accidente na trabao, pero no door di e trabao mes. I pa nos duna un splicacion mas cla, nos ta cita lo siguiente:

Hopi trahado naturalmente ta anhela e tempo di pension riba cual nan por bai cas pa nan bai goza dje pension bien mereci despues di tanto anja di trabao honrado, trabao duro mes quizas.

Sinembargo.... ora cu e dia di pension a yega, ora cu nan mester bandona pa semper e preocupacion aqui cu masha hopi anja nan a cumpli cun'e di enter nan curazon, cu duele nan ta dispidi, pasobra e ora ai nan ta mira cu en realidad bo trabao ta bo mehor amigo.

I quico ta socede, e persona aqui cu a bai cu pension, no por sinta pornada, pasobra su miembronan ta bira slap, e ta sinti falta di su trabao, e ta bira mas bieu pronto si e no hanja algo otro di haci pa e queda den movecion continuo.

Hasta nan ta pretende cu un hende cu queda absolutamente sin haci nada, lo bira bieu tempran pasobra lo e sinti un sorto di nostalgia. Trabao ta duna bida.

P'esai si bo quier ta liber i fuerte, traha! Si bo quier mantene alegria, salud i orgullo, traha!

Nada no ta mas mentira loque varios ta pretende cu trabao ta na mundo como un castigo di humanidad, pasobra nos ta quere net contrario; trabao ta un honor, un nobleza, e bien di mas costoso, e ta alegria, salud, forza, alma di mundo, cu semper ta formador di felicidad i porvenir.

En una palabra: TRABAO ta un triunfo riba tur dificultadnan di mundo.

## Acuerdo entre Francia y Tunesia e siman aki?

PARIS, 17/6: — Segun circulonan cu tin contacto estrecho cu gobierno Frances a informa, ta spera, cu e siman aki Francia y Tunesia lo firma un acuerdo, segun cual e guarnicioanan Frances di aeropuertonan na Sur-Tunesia y otro parti dje pais lo worde retira na un terreno rond Bizerta. Apparentenmente e acuerdo ta existi caba, pero ta depende di Tunesia ki dia lo firmele.



**Dit pasgehuwde bruidspaartje in Chicago, John en Elinda Mrozek, had nu eens geen auto's gekozen om na de plechtigheid huiswaarts te rijden, doch een ouderwetse koets met 2 paarden ervoor. Het spreekt vanzelf dat het paar veel bekijks trok in hun merkwaardig bruidscoupeetj. Hetgeen waarschijnlijk de bedoeling was.**

## Accidente tragico di un avion Brazilenjo

RIO DE JANEIRO. — Den cercania di Curitiba na Sur-Brazil un avion Braziliano cu 22 pasahero y 5 miembro di tripulacion a bordo, a cai, 19 hende a muri, entre cual e ex-ministro di husticia di Brazil, Leoberto Leal y e gobernador dje estado Santa Catarina, Jorge Lacerda.

## Awe nochi otro wega di beisbol entre High Life y Sta. Cruz Stars

(Di Nos Sportreporter)

**ORANJESTAD: — Den e sexto partido di beisbol di e campeonato actual, High Life y Sta. Cruz Stars lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelmina Stadion. ¡Esaki lo ser e promer encuentro entre e dos teamnan aki. Ambos equipo a proba di por ofrece bunita wega.**

High Life cu bon fildeo y bateo, lo duna e partido un poco di colorido, apesar di nan handicap di pitcher. Mientras cu Santa Cruz Stars cu no a resulta un team tan facil di vence manerahopi a kere, lo cosecha mas experiencia pero tambe lo duna batalla durante tur nuebe episodio di e partido. Nan tin bon lanzadores fildeo y bateo regular. Como ambos team a mustra di sa presta weganan interesante, ta di spera un gran publico awe nochi. E doorprize di awe nochi lo ser un obsequio di Peasant shop, cual ta un „Jewel Box". Despues di e partido di awe nochi ABBA lo reanuda su campeonato te despues di Olimpiada ASU ariba 2 di Juli unda lo hunga Amstel contra Heinekens. Dia 2 di Juli lo tin entrada gratis pa damas y pa e publico otro doorprize.

LIDERNAN DEN E CAMPEONATO DI BEISBOL NA ARUBA TE DIALUNA JUNI 16

*(Di nos Sportreporter)*

ORANJESTAD. — Despues di e wega di Diadomingo pasa celebra entre Nesbitts y Santa Cruz Stars, e lidernan ta sigui di lo siguiente forma:

| Equipos | G | P | Ave | WA |
|---|---|---|---|---|
| Amstel | 2 | 0 | .1000 | — |
| Nesbitts | 2 | 0 | .1000 | — |
| Sta. Cruz Stars | 1 | 1 | .500 | 1 |
| High Life | 1 | 1 | .500 | 1 |
| Heinekens | 0 | 2 | :000 | 2 |
| Chesterfield | 0 | 2 | .000 | |

BATEO PA EQUIPOS:

| | Ab | H | Ave |
|---|---|---|---|
| Amstel | 79 | 23 | .291 |
| High Lift | 84 | 23 | .274 |
| Heinekens | 75 | 21 | .269 |
| Chesterfield | 71 | 18 | .254 |
| Nesbitts | 67 | 13 | .193 |
| Sta. Cruz Stars | 76 | 8 | .105 |

FILDEO PA EQUIPOS:

| | O | A | E | Ave |
|---|---|---|---|---|
| Amstel | 54 | 22 | 9 | .894 |
| High Life | 54 | 22 | 13 | .876 |
| Sta. Cruz Stars | 54 | 14 | 10 | .872 |
| Nesbitts | 54 | 16 | 12 | .853 |
| Heinekens | 51 | 26 | 17 | .819 |
| Chesterfield | 48 | 27 | 22 | .773 |

LIDER BATEO:

| | Ab | H | Ave |
|---|---|---|---|
| R. Benschop, Amstel | 5 | 4 | .800 |
| T. Blijden, Chesterfield | 5 | 3 | .600 |
| A. Lake, Amstel retirado | 6 | 3 | .500 |
| Gancha Richardson, Am. | 6 | 3 | .500 |
| M. Nuñez, Heinekens | 6 | 3 | .500 |
| C. Lynch, Heinekens | 6 | 3 | .500 |
| M. Ruiz, High Life | 11 | 5 | .455 |
| J. Muyale, Nesbitts | 7 | 3 | .418 |
| W. Peters, Heinekens | 8 | 3 | .375 |
| S. Reed, Chesterfield | 8 | 3 | .375 |
| S. Bryan, High Life | 11 | 4 | .363 |

CARREDANAN IMPULSA:

| | |
|---|---|
| L. Ogenio, High Life | 2 |
| S. Bryan, High Life | 4 |
| E. Vorst, Chesterfield | 3 |
| S. Ellis, Chesterfield | 3 |
| T. Blijden, Chesterfield | 3 |

BASES ROBADAS:

| | |
|---|---|
| S. Paul, Chesterfield | 6 |
| S. Reed, Chesterfield | 6 |
| S. Bryan, High Life | 4 |

DOBLETES:

| | |
|---|---|
| A. Lake, Amstel retirado | 2 |
| L. Gibbs, Chesterfield | 1 |
| P. Maduro, Heinekens | 1 |
| S. Bryan, High Life | 1 |
| B. Gladman, High Life | 1 |
| F. Caster, High Life | 1 |
| H. Oduber, Nesbitts | 1 |
| F. Tromp, Nesbitts | 1 |

TRIPLES:

| | |
|---|---|
| E. Vorst, Chesterfield | 1 |
| M. Angela, Sta. Cruz Stars | 1 |
| M. Ruiz, High Life | 1 |
| L. Ogenio, High Life | 1 |
| J. Maduro, Sta. Cruz Stars | 1 |

## Den un partido sin emocion RCA a gana Estrella 3—0

(Di Nos Sportreporter)

**ORANJESTAD: — Amigos lectores, den nos edicion di Dialuna a aparece comenarios di e partido entre RCA y Estrella, cual por a indica directamente cu e headline di es articulo aki ta un error, Un error di nos banda, cual nos ta trata di corregi den e edicion di awe.**

Sin duda alguna e cabez di e articulo caminda ta bisa „den un brillante partido RCA a gana Estrella 3—0", esaki por a trece varios comentarios entre e amantenan di dicho deporte futbl. E partido tabata tur cos menos brillante, y nos no por keda sin extende nos disculpa pa e error aki unda un palabra a keda afor. E palabra „menos".

Durante partido aki tambe, nos kier menciona cu a resulta faltando apenas dos minuut pa halftime, un accidente ora cu e back Dirksz y e rechtsbuiten di Estrella a bula hunto ariba un shoot cu ta bin di laria, y rechtsbuiten su elleboog a dalna banda drechi di Dirksz su cara. Esaki a ricibi asistencia mesora di su companjeronan y tambe di e masajistanan habitual. Pero nada no por a worde haci na es momento ya cu e ta parce un weso kibra y ta exigi observacion di un doctor. E back Dirksz a continua den e partido te na final. Y ora cu el a reporta na dispensary di Lago, el a worde hospitaliza na e mesun momento.

Mescos cu su team, otro hungadornan di futbol, y nos sportreporter nos ta desea Dirksz un pronto recuperacion y ta di spera di mire atrobe den defensa di su team, ta sigur cu edwin dirksz kende ta un di e baluartenan di nos seleccion, lo no ta den e alineacion contra di Danubio Diasabra awor. Esaki, no ta cabeduda, cu e lo haci hopi falta den nos oncena nacional.



## Generaals Allard en Massu namen bestuur van Algiers over

Algiers, 17 juni.: — De generaals Allard en Massu hebben dinsdag het burgerlijk bestuur van respectievelijk het gebied en de stad Algiers overgenomen.

In een communique is gezegd, dat het hernieuwde bezoek van De Gaulle aan Algerie ten doel heeft „de situatie op definitieve wijze te normaliseren".

De Gaulle zal de reis maken in gezelschap van de socialistische minister van staat Mollet, de socialistische minister voor de Sahara Lejeune, de plaatsvervangende minister van defensie Guillaumat en de minister voor oudstrijders Michelet.

Verder is meegedeeld, dat de Gaulles vier ministers van staat diverse landen zullen bezoeken om de Franse plannen kenbaar te maken. Mollet, die leraar Engels is geweest, gaat naar een aantal Engels sprekende landen, Jacquinot gaat naar Zuid-Afrika en Zuid-Amerika, en Pflimlin en Houphouet-Boigny gaan naar de Franse gebieden overzee, met inbegrip van West-Afrika.

## Engeland versterkt zijn troepen op Cyprus

Londen, 17 juni.: — Behalve de brigade parachutisten zal er een regiment veldartillerie naar Cyprus worden overgebracht, heeft het Britse ministerie van oorlog meegedeeld.

De laatste manschappen van de brigade valschermtroepen komen vandaag op het eiland aan. De brigade is 3.000 man sterk.

## Un pamfleta distribui na Nicosia i firma pa lider di EOKA

NICOSIA. — Awe nan a distribui un pamfleta nobo na Nicosia, firma e lider di EOKA, Dighenis. Ta prome bes desde hopi tempu, cu Dighenis personalmente a firma un pamfleta.

„E bayonetnan dje soldanan di e gobierno-tory no a logra di domina nos", asina e pamfleta ta bisa „na e mes manera vandalismo y e asesinadonan cu e trupanan Turco y e colaboradornan di foot ta conduci, nunca lo logra di pone nos hinca rudia. Si e gobernador ta kere, cu e por domina nos cu uso dje metodonan aki, el lo hanja un desilusion. Nos lo bira solamente mas fanatico".





**Na Gothenborg (Suecia) e wega Inglaterra—Rusia a ser hunga den cuadro di campeonato mundial di football. E wega a termina den un empate....2—2**

## PEPITA

Por CHIC YOUNG




Lorenzo a jega cas y prome cos cu e la haci ta duna Pepita un sunchi, chas, y e la bisa acerca hola querida.

Ata tende kiko Pepita ta puntre, ta di kende e pintura cu bo tin na bo cara ei ta?

Pober Lorenzo a back atras, y e ta responde Pepita mi no sa, min sa, mi no a sunchi ningun hende.

Pepita a rabia awor y e ta puntra Lorenzo, esei kier meen cu ami no ta nada.

Awor Lorenzo no sa kiko contesta e la cohe su sombre mientras e la bira bai anto e ta bisa.

Hopi bez ta mihor no responde nada.

Y Pepita ta para den porta man na heup.